



Votes and Proceedings
Wednesday, 1 November 2000 - No. 132

Ten o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.01 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Cholette (Hull) moved:

THAT the National Assembly demand that the Parti Québécois Government disclose to the citizens concerned all of the information it holds on the effects of the forced municipal amalgamations.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Bissonnet, Vice-President, announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: ten minutes shall be allotted for a reply by its mover and five minutes shall be set aside for the independent Member; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the time allotted for this debate; within this framework, any time not used by a parliamentary group may be added to that of the other group while any time not used by the independent Member shall be redistributed amongst the parliamentary groups, and individual addresses shall not otherwise be limited.

And debate arising on the motion moved by Mr. Cholette (Hull);

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) tabled the following:

A document entitled "Les fusions municipales : Mythes et réalités" (municipal amalgamations: myths and facts).

(Sessional Paper No. 1437-20001101)

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the present sitting day.

1 November 2000

At 12.00 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.06 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Trudel, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved that leave be granted to introduce the following Bills:

151 An Act to amend the Maritimes Fisheries Credit Act.

The motion was carried.

153 An Act to amend the Crop Insurance Act.

The motion was carried.

154 An Act to amend the Agricultural Merit Act, the Restauration Merit Act and the Fishermen's Merit Act.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mrs. Marois, Minister of State for Health and Social Services, tabled the annual reports, for the fiscal year ended 31 March 2000, with regard to the implementation of the complaints examination procedure of the following Regional Health and Social Services Boards:

— Abitibi-Témiscamingue

(Sessional Paper No. 1438-20001101)

1 November 2000

— Nunavik (Sessional Paper No. 1439-20001101)

The annual reports, for the fiscal year ended 31 March 2000, of the following Regional Health and Social Services Boards:

— Abitibi-Témiscamingue (Sessional Paper No. 1440-20001101)

— Chaudière-Appalaches (Sessional Paper No. 1441-20001101)

— Côte-Nord (Sessional Paper No. 1442-20001101)

— Estrie (Sessional Paper No. 1443-20001101)

— Laurentides (Sessional Paper No. 1444-20001101)

— Montérégie (Sessional Paper No. 1445-20001101)

— Montréal-Centre (Sessional Paper No. 1446-20001101)

— Laval (Sessional Paper No. 1447-20001101)

— Nunavik (Sessional Paper No. 1448-20001101)

— Saguenay-Lac-Saint-Jean (Sessional Paper No. 1449-20001101)

Mr. Brassard, Government House Leader, moved:

THAT, pursuant to section 392 of the *Act respecting health services and social services*, the 1999-2000 annual reports of the Abitibi-Témiscamingue, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Laurentides, Montérégie, Montréal-Centre, Laval, Nunavik and Saguenay-Lac-Saint-Jean Regional Health and Social Services Boards be referred to the Committee on Social Affairs for consideration;

The Minister of Health and Social Services shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

This motion was carried.

1 November 2000

Mr. Brassard, Minister of Natural Resources, tabled the following:

The annual report of the Société de développement de la Baie James (SDBJ) for the fiscal year ended 31 December 1999.

(Sessional Paper No. 1450-20001101)

Mrs. Maltais, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The 2000-2003 triennial activities plan of the Grande bibliothèque du Québec (GBQ).

(Sessional Paper No. 1451-20001101)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred during Business Standing in the Name of Members in Opposition earlier in today's sitting, on the motion moved by Mr. Cholette (Hull). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly demand that the Parti Québécois Government disclose to the citizens concerned all of the information it holds on the effects of the forced municipal amalgamations.

The motion was negatived on the following vote:

(Division No. 104 in Appendix)

Yeas: **38** Nays: **67** Abstentions: **0**

Motions Without Notice

Mr. G. Baril, Minister for Health, Social Services and Youth Protection and Minister responsible for Recreation, Sport and Outdoor Activities, moved:

1 November 2000

THAT the National Assembly sincerely congratulate all of the Québec athletes for their outstanding participation in the Paralympic Games held in Sydney.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mrs. Marois, Minister of State for Health and Social Services, moved:

THAT the National Assembly mark the 30th anniversary of the Québec Health Insurance Plan.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Brassard, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Social Affairs, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on Bill 140, An Act respecting parental insurance.
-

Mr. President gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hear the Director General of Student Aid concerning the management of the stand alone service unit, pursuant to the *Act respecting the accountability of deputy ministers and chief executive officers of public bodies*.
-

1 November 2000

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Trudel, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved, —That Bill 144, An Act respecting La Financière agricole du Québec, do now pass in principle.

And debate arising;

At 6.00 o'clock p.m., the debate on the motion by Mr. Trudel, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, was adjourned. Mr. Brouillet, Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 2 November 2000, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

1 November 2000

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Cholette (Hull) during Business Standing in the Name of Members in Opposition:

(Division No. 104)

YEAS - 38

Beauchamp	Cholette	Kelley	Paradis
Béchar	Copeman	Lamoureux	Pelletier
Bélanger	Cusano	Lamquin-Éthier	(Chapleau)
Benoit	Delisle	Leblanc	Poulin
Bergman	Després	Loiselle	Tranchemontagne
Bordeleau	Fournier	Maciocia	Vallières
Bourbeau	Gautrin	MacMillan	Williams
Brodeur	Gauvin	Marcoux	
Chagnon	Gobé	Marsan	
Charest	Houda-Pepin	Normandeau	
(Sherbrooke)	Jérôme-Forget	Ouimet	

NAYS - 67

Arseneau	Boucher	Facal	Létourneau
Barbeau	Boulianne	Gagnon	Maltais
Baril	Brassard	Gendron	Marois
(Arthabaska)	Caron	Geoffrion	Ménard
Baril	Charest	Harel	Morin
(Berthier)	(Rimouski)	Jolivet	Papineau
Beaudoin	Chevrette	Julien	Paré
Beaulne	Cliche	Jutras	Payne
Beaumier	Côté	Kieffer	Pelletier
Bédard	(Dubuc)	Labbé	(Abitibi-Est)
Bégin	Côté	Lachance	Rioux
Bergeron	(La Peltrie)	Landry	Robert
Bertrand	Cousineau	Laprise	Rochon
(Portneuf)	Désilets	Leduc	Signori
Bertrand	Deslières	Legault	Simard
(Charlevoix)	Dion	Léger	(Montmorency)
Blanchet	Dionne-Marsolais	Lelièvre	St-André
Boisclair	Doyer	Lemieux	Trudel
Bouchard	Duguay	Léonard	Vermette